

F. Anton Kesper GmbH · Im Gewerbepark 1 · D - 34508 Willingen · Germany
Fax: 0049 (0) 56 32 77 49 · service@kesper.com · www.kesper.com

DE	Pflegeanleitung- und Sicherheitshinweise	2
GB	Care Instructions and Safety Information	2
NL	Onderhouds- en Veiligheidsinstructies	3
FR	Instructions d'entretien et de sécurité	3
IT	Istruzioni per la cura e la sicurezza	4
ES	Instrucciones de cuidado y seguridad	4
PT	Instruções de cuidados e segurança	5
CZ	Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění	5
PL	Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa	6
DK	Pleje- og sikkerhedsanvisninger	6
GR	Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας	7
RO	Instrucțiuni de întreținere și siguranță	7
UK	Інструкції з догляду та безпеки	8
BG	Инструкции за поддръжка и безопасност	8
SK	Pokyny na údržbu a bezpečnosť	9
SL	Navodila za nego in varnostna opozorila	9
HR	Upute za održavanje i sigurnost	10
EST	Hooldus- ja ohutusjuhised	10
LT	Priežiūros ir saugos instrukcijos	11
LV	Kopšanas un drošības norādījumi	11
RU	Инструкции по уходу и безопасности	12
SH	Upute za održavanje i sigurnosne napomene	12

DE Pflegeanleitung & Sicherheitshinweise

Aufbewahrungsartikel aus Bambus

Vor dem ersten Gebrauch mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und gründlich trocknen lassen. Zur Reinigung nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und mildem Spülmittel reinigen. Danach vollständig trocknen.

Hochstehende Holzfasern mit einem geeigneten Hobel entfernen oder mit einer geeigneten Messerklinge abziehen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie sich hierbei nicht verletzen!

Den Artikel nicht einweichen und nicht in die Spülmaschine geben, da Feuchtigkeit das Material verformen kann.

Holz- oder Bambusoberflächen gelegentlich mit etwas lebensmittelechtem, neutralem Öl pflegen. Nicht für Backofen oder Mikrowelle geeignet.

Kein Spielzeug – außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

GB Care Instructions & Safety Information

Storage articles made of bamboo

Before first use, wipe with a slightly damp cloth and allow to dry thoroughly.

For cleaning, use only a soft, slightly damp cloth and mild dishwashing liquid. Then dry completely. Remove raised wood fibers with a suitable plane or carefully scrape them off with an appropriate knife blade. Take care to avoid injury.

Do not soak the item and do not place it in the dishwasher, as moisture may cause the material to warp.

Occasionally treat wood or bamboo surfaces with a small amount of food-safe, neutral oil.

Not suitable for oven or microwave use.

Not a toy – keep out of reach of children.

NL Onderhoudsvoorschriften & Veiligheidsinstructies

Opbergartikelen van bamboe

Vóór het eerste gebruik afnemen met een licht vochtige doek en goed laten drogen.

Voor reiniging alleen een zachte, licht vochtige doek en mild afwasmiddel gebruiken. Daarna volledig laten drogen.

Opstaande houtvezels verwijderen met een geschikte schaaf of voorzichtig afschrapen met een geschikt mes. Let erop dat u zich hierbij niet verwondt.

Niet laten weken en niet in de vaatwasser doen, omdat vocht het materiaal kan vervormen.

Hout- of bamboeoppervlakken af en toe verzorgen met een kleine hoeveelheid voedselveilig, neutraal olie.

Niet geschikt voor oven of magnetron.

Geen speelgoed – buiten het bereik van kinderen bewaren.

FR Instructions d'entretien & Consignes de sécurité

Articles de rangement en bambou



Avant la première utilisation, essuyer avec un chiffon légèrement humide et laisser sécher complètement.

Pour le nettoyage, utiliser uniquement un chiffon doux légèrement humide et un détergent vaisselle doux. Sécher ensuite entièrement.

Éliminer les fibres de bois saillantes à l'aide d'un rabot approprié ou les gratter délicatement avec une lame adaptée. Veillez à ne pas vous blesser.

Ne pas faire tremper l'article et ne pas le mettre au lave-vaisselle, car l'humidité peut déformer le matériau.

Entretenir occasionnellement les surfaces en bois ou en bambou avec une petite quantité d'huile neutre de qualité alimentaire.

Ne convient pas au four ni au micro-ondes.

Pas un jouet – conserver hors de portée des enfants.

IT Istruzioni per la cura & Avvertenze di sicurezza

Articoli portaoggetti in bambù

Prima del primo utilizzo, pulire con un panno leggermente umido e lasciare asciugare accuratamente.

Per la pulizia utilizzare solo un panno morbido leggermente umido e un detergente delicato per piatti. Asciugare completamente dopo.

Rimuovere le fibre di legno sporgenti con una pialla adatta o raschiarle delicatamente con una lama idonea. Fare attenzione a non ferirsi.

Non immergere l'articolo e non metterlo in lavastoviglie, poiché l'umidità può deformare il materiale.

Trattare occasionalmente le superfici in legno o bambù con una piccola quantità di olio neutro idoneo per alimenti.

Non adatto per forno o microonde.

Non è un giocattolo – tenere fuori dalla portata dei bambini.

ES Instrucciones de cuidado & Indicaciones de seguridad

Artículos de almacenamiento de bambú

Antes del primer uso, limpiar con un paño ligeramente húmedo y dejar secar completamente.

Para la limpieza, usar solo un paño suave ligeramente húmedo y un detergente lavavajillas suave. Secar completamente después.

Eliminar las fibras de madera sobresalientes con una herramienta adecuada o rasparlas con cuidado con una cuchilla apropiada. Procure no lesionarse.

No sumergir el artículo ni introducirlo en el lavavajillas, ya que la humedad puede deformar el material.

Tratar ocasionalmente las superficies de madera o bambú con una pequeña cantidad de aceite neutro apto para alimentos.

No apto para horno ni microondas.

No es un juguete: mantener fuera del alcance de los niños.

PT Instruções de manutenção & Informações de segurança

Artigos de arrumação em bambu

Antes da primeira utilização, limpar com um pano ligeiramente húmido e deixar secar completamente.

Para a limpeza, utilizar apenas um pano macio ligeiramente húmido e detergente suave para a loiça. Secar totalmente após a limpeza.

Remover fibras de madeira salientes com uma plaina adequada ou raspar cuidadosamente com uma lâmina apropriada. Tenha cuidado para não se magoar.

Não deixar de molho nem colocar na máquina de lavar loiça, pois a humidade pode deformar o material.

Tratar ocasionalmente superfícies de madeira ou bambu com uma pequena quantidade de óleo neutro próprio para alimentos.

Não adequado para forno ou micro-ondas.

Não é um brinquedo – manter fora do alcance das crianças.

CZ Pokyny k údržbě & Bezpečnostní pokyny

Úložné výrobky z bambusu

Před prvním použitím otřete mírně vlhkým hadříkem a nechte důkladně oschnout.

K čištění používejte pouze měkký, mírně vlhký hadřík a jemný prostředek na nádobí. Poté zcela osušte.

Vyčnívající dřevěná vlákna odstraňte vhodným hoblíkem nebo je opatrně seškrábněte vhodnou čepelí. Dbejte na to, abyste se nezranili.

Výrobek nenamáčejte a nedávejte do myčky nádobí, protože vlhkost může materiál deformovat. Dřevěné nebo bambusové povrchy občas ošetřete malým množstvím potravinářsky nezávadného neutrálního oleje.

Není vhodné do trouby ani mikrovlnné trouby.

Není hračka – uchovávejte mimo dosah dětí.

PL Instrukcja pielęgnacji & Wskazówki bezpieczeństwa

Artykuły do przechowywania z bambusa

Przed pierwszym użyciem przetrzeć lekko wilgotną ściereczką i dokładnie wysuszyć.

Do czyszczenia używać wyłącznie miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki oraz łagodnego płynu do mycia naczyń. Następnie całkowicie wysuszyć.

Wystające włókna drewna usunąć odpowiednim strugiem lub ostrożnie zeszkrobać odpowiednim ostrzem. Należy uważać, aby się nie skaleczyć.

Nie namaczać i nie myć w zmywarce, ponieważ wilgoć może zdeformować materiał.

Powierzchnie drewniane lub bambusowe pielęgnować od czasu do czasu niewielką ilością neutralnego oleju dopuszczonego do kontaktu z żywnością.

Nie nadaje się do piekarnika ani kuchenki mikrofalowej.

To nie jest zabawka – przechowywać poza zasięgiem dzieci.

DK Plejevejledning & Sikkerhedsinstruktioner

Opbevaringsartikler af bambus

Tør af med en let fugtig klud før første brug, og lad tørre grundigt.

Rengør kun med en blød, let fugtig klud og mildt opvaskemiddel. Tør derefter helt.

Fjern opstående træfibre med en egnet høvl eller skrab dem forsigtigt af med en passende kniv-klinge. Pas på ikke at komme til skade.

Må ikke lægges i blød eller komme i opvaskemaskinen, da fugt kan deformere materialet.

Pleje træ- eller bambusoverflader lejlighedsvis med en lille mængde fødevaregodkendt, neutral olie.

Ikke egnet til ovn eller mikrobølgeovn.

Ikke legetøj – opbevares utilgængeligt for børn.

GR Οδηγίες φροντίδας & Οδηγίες ασφαλείας

Είδη αποθήκευσης από μπαμπού

Πριν από την πρώτη χρήση, σκουπίστε με ελαφρώς υγρό πανί και αφήστε να στεγνώσει καλά. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί και ήπιο υγρό πιάτων. Στη συνέχεια στεγνώστε πλήρως.

Αφαιρέστε τις προεξέχουσες ίνες ξύλου με κατάλληλη πλάνη ή ξύστε τες προσεκτικά με κατάλληλη λεπίδα. Προσέξτε να μην τραυματιστείτε.

Μην μουλιάζετε το προϊόν και μην το τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων, καθώς η υγρασία μπορεί να παραμορφώσει το υλικό.

Φροντίζετε περιστασιακά τις επιφάνειες ξύλου ή μπαμπού με μικρή ποσότητα ουδέτερου λαδιού κατάλληλου για τρόφιμα.

Δεν είναι κατάλληλο για φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων.

Δεν είναι παιχνίδι – φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

RO Instrucțiuni de întreținere & Instrucțiuni de siguranță

Articole de depozitare din bambus

Înainte de prima utilizare, ștergeți cu o cârpă ușor umedă și lăsați să se usuce complet.

Pentru curățare, utilizați doar o cârpă moale, ușor umedă și detergent de vase delicat. Apoi uscați complet.

Îndepărtați fibrele de lemn proeminente cu o rindea potrivită sau răzuiți-le cu grijă cu o lamă adecvată. Aveți grijă să nu vă răniți.

Nu înmuiați produsul și nu îl introduceți în mașina de spălat vase, deoarece umezeala poate deforma materialul.

Îngrijiți ocazional suprafețele din lemn sau bambus cu o cantitate mică de ulei neutru, sigur pentru alimente.

Nu este potrivit pentru cuptor sau cuptor cu microunde.

Nu este o jucărie – păstrați-l departe de copii.

UK Інструкції з догляду & Заходи безпеки

Вироби для зберігання з бамбука

Перед першим використанням протріть злегка вологою тканиною та дайте ретельно висохнути.

Для очищення використовуйте лише м'яку, злегка вологу тканину та м'який засіб для миття посуду. Після цього повністю висушіть.

Виступаючі деревні волокна видаліть відповідним рубанком або обережно зіскобліть відповідним лезом. Слідкуйте, щоб не поранитися.

Не замочуйте виріб і не мийте в посудомийній машині, оскільки волога може деформувати матеріал.

Час від часу обробляйте дерев'яні або бамбукові поверхні невеликою кількістю нейтральної харчової олії.

Не підходить для духовки або мікрохвильової печі.

Не є іграшкою – зберігати в недоступному для дітей місці.

BG Инструкции за поддръжка & Инструкции за безопасност

Артикули за съхранение от бамбук

Преди първа употреба избършете с леко влажна кърпа и оставете да изсъхне напълно.

За почистване използвайте само мека, леко влажна кърпа и нежен препарат за съдове.

След това подсушете напълно.

Отстранете стърчащите дървесни влакна с подходящо ренде или внимателно ги избържете с подходящо острие. Внимавайте да не се нараните.

Не накусвайте артикула и не го поставяйте в съдомиялна машина, тъй като влагата може да деформира материала.

От време на време поддържайте повърхностите от дърво или бамбук с малко количество неутрално, безопасно за храни масло.

Не е подходящо за фурна или микровълнова печка.

Не е играчка – съхранявайте далеч от деца.

SK Pokyny na údržbu & Bezpečnostné pokyny

Úložné predmety z bambusu

Pred prvým použitím utrite mierne vlhkou handričkou a nechajte dôkladne vyschnúť.

Na čistenie používajte iba mäkkú, mierne vlhkú handričku a jemný prostriedok na riad. Potom úplne vysušte.

Vyčnievajúce drevené vlákna odstráňte vhodným hoblíkom alebo ich opatrne zoškrabte vhodnou čepeľou. Dbajte na to, aby ste sa nezranili.

Výrobok nenamáčajte a nevkladajte do umývačky riadu, pretože vlhkosť môže materiál deformovať.

Drevené alebo bambusové povrchy občas ošetríte malým množstvom potravinársky bezpečného neutrálneho oleja.

Nie je vhodné do rúry ani mikrovlnnej rúry.

Nie je hračka – uchovávať mimo dosahu detí.

SL Navodila za nego & Varnostna navodila

Shranjevalni izdelki iz bambusa

Pred prvo uporabo obrišite z rahlo vlažno krpo in pustite, da se temeljito posuši.

Za čiščenje uporabljajte samo mehko, rahlo vlažno krpo in blago sredstvo za pomivanje posode. Nato popolnoma osušite.

Izstopajoča lesna vlakna odstranite z ustreznim skobljčcem ali jih previdno postrgajte z ustreznim rezilom. Pazite, da se ne poškodujete.

Izdelka ne namakajte in ga ne dajajte v pomivalni stroj, saj lahko vlaga deformira material.

Lesene ali bambusove površine občasno negujte z majhno količino nevtralnega, živilsko varnega olja.

Ni primerno za pečico ali mikrovalovno pečico.

Ni igrača – hranite izven dosega otrok.

HR Upute za održavanje & Sigurnosne upute Proizvodi za pohranu od bambusa

Prije prve uporabe obrisati lagano vlažnom krpom i ostaviti da se temeljito osuši.

Za čišćenje koristiti samo meku, blago vlažnu krpu i blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon toga potpuno osušiti.

Izbočena drvena vlakna ukloniti odgovarajućim blanjom ili ih pažljivo sastrugati odgovarajućom oštricom. Pazite da se ne ozlijedite.

Ne namakati proizvod i ne stavljati ga u perilicu posuđa jer vlaga može deformirati materijal.

Drvene ili bambusove površine povremeno održavati malom količinom neutralnog ulja sigurnog za hranu.

Nije prikladno za pećnicu ili mikrovalnu pećnicu.

Nije igračka – čuvati izvan dohvata djece.

EST Hooldusjuhised & Ohutusjuhised Bambusest hoiustamistooted

Enne esmakordset kasutamist pühkida kergelt niiske lapiga ja lasta põhjalikult kuivada.

Puhastamiseks kasutada ainult pehmet, kergelt niisket lappi ja õrna nõudepesuvahendit. Seejärel kuivatada täielikult.

Eemaldage väljaulatuvad puidukiud sobiva hõõvli abil või kraapige need ettevaatlikult sobiva teraga. Olge ettevaatlik, et mitte end vigastada.

Ärge leotage toodet ega asetage seda nõudepesumasinasse, kuna niiskus võib materjali deformeerida.

Hooldage puidu- või bambuspindu aeg-ajalt väikese koguse toidukõlbliku neutraalse õliga.

Ei sobi ahju ega mikrolaineahju.

Ei ole mänguasi – hoidke laste eest kättesaamatus kohas.

LT Prižiūros instrukcijos & Saugos instrukcijos

Bambukiniai laikymo gaminiai

Prieš pirmą naudojimą nuvalykite šiek tiek drėgna šluoste ir leiskite gerai išdžiūti. Valymui naudokite tik minkštą, šiek tiek drėgną šluostę ir švelnų indų ploviklį. Po to visiškai nusausinkite.

Išsikišusias medienos skaidulas pašalinkite tinkamu obliumi arba atsargiai nugramdykite tinkamu peilio ašmeniu. Saugokitės, kad nesusižeistumėte.

Nemirkykite gaminio ir nedėkite jo į indaplovę, nes drėgmė gali deformuoti medžiagą.

Medines ar bambukines paviršius retkarčiais prižiūrėkite nedideliu kiekiu maistui tinkamo neutralaus aliejaus.

Netinka naudoti orkaitėje ar mikrobangų krosnelėje.

Ne žaislas – laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

LV Kopšanas norādījumi & Drošības norādījumi

Bambusa uzglabāšanas izstrādājumi

Pirms pirmās lietošanas noslaucīt ar viegli mitru drānu un ļaut rūpīgi nožūt.

Tīrīšanai izmantot tikai mīkstu, viegli mitru drānu un maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Pēc tam pilnībā nosusināt.

Izvirzītās koka šķiedras noņemt ar piemērotu ēveli vai uzmanīgi noskrāpēt ar atbilstošu asmeni.

Rūpējieties, lai nesavainotos.

Neiemērcēt izstrādājumu un nelikt trauku mazgājamā mašīnā, jo mitrums var deformēt materiālu.

Koka vai bambusa virsmas laiku pa laikam kopt ar nelielu daudzumu pārtikai drošas, neitrālas eļļas.

Nav piemērots cepeškrāsnij vai mikroviļņu krāsnij.

Nav rotaļlieta – glabāt bērniem nepieejamā vietā.

RU Изделия для хранения из бамбука

Перед первым использованием протрите слегка влажной тканью и дайте полностью высохнуть.

Для очистки используйте только мягкую, слегка влажную ткань и мягкое средство для мытья посуды. Затем полностью высушите.

Выступающие древесные волокна удалите подходящим рубанком или аккуратно соскоблите подходящим лезвием. Будьте осторожны, чтобы не пораниться.

Не замачивайте изделие и не помещайте его в посудомоечную машину, так как влага может деформировать материал.

Время от времени обрабатывайте деревянные или бамбуковые поверхности небольшим количеством нейтрального пищевого масла.

Не подходит для использования в духовке или микроволновой печи.

Не является игрушкой – хранить в недоступном для детей месте.

SH Uputstva za održavanje & Sigurnosna uputstva Skladišni artikli od bambusa

Prije prve upotrebe obrisati blago vlažnom krpom i ostaviti da se temeljito osuši.

Za čišćenje koristiti samo meku, blago vlažnu krpu i blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon toga potpuno osušiti.

Izdignuta drvena vlakna ukloniti odgovarajućom blanjom ili ih pažljivo sastrugati odgovarajućom oštricom. Pazite da se ne povrijedite.

Ne namakati proizvod i ne stavljati ga u mašinu za pranje posuđa, jer vlaga može deformirati materijal.

Drvene ili bambusove površine povremeno njegovati malom količinom neutralnog ulja sigurnog za hranu.

Nije pogodno za rernu ili mikrotalasnu pećnicu.

Nije igračka – čuvati van domašaja djece.